

---

---

**3rd Session, 55th Legislature  
New Brunswick  
54-55 Elizabeth II, 2005-2006**

---

---

---

---

**3<sup>e</sup> session, 55<sup>e</sup> législature  
Nouveau-Brunswick  
54-55 Elizabeth II, 2005-2006**

---

---

**BILL  
19**

**AN ACT TO AMEND THE  
MOTOR VEHICLE ACT**

Read first time: December 13, 2005

Read second time:

Committee:

Read third time:

---

---

**HON. WAYNE STEEVES**

---

---

**PROJET DE LOI  
19**

**LOI MODIFIANT LA  
LOI SUR LES VÉHICULES À MOTEUR**

Première lecture : le 13 décembre 2005

Deuxième lecture :

Comité :

Troisième lecture :

---

---

**L'HON. WAYNE STEEVES**

---

---

## BILL 19

## PROJET DE LOI 19

**An Act to Amend the  
Motor Vehicle Act**

**Loi modifiant la  
Loi sur les véhicules à moteur**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète :

**1 Section 1 of the Motor Vehicle Act, chapter M-17 of the Revised Statutes, 1973, is amended**

**1 L'article 1 de la Loi sur les véhicules à moteur, chapitre M-17 des Lois révisées de 1973, est modifié**

**(a) by repealing paragraph (c.1) of the definition "peace officer" and substituting the following:**

**a) à la définition « agent de la paix », par l'abrogation de l'alinéa c.1) et son remplacement par ce qui suit :**

(c.1) for the purposes of paragraph 28(2)(a) and sections 92, 104, 105, 105.1, 110 and 168, any

c.1) aux fins de l'alinéa 28(2)a) et des articles 92, 104, 105, 105.1, 110 et 168,

(i) fishery officer designated under the *Fisheries Act* (Canada),

(i) tout agent des pêches désigné en vertu de la *Loi sur les pêches* (Canada),

(ii) conservation officer appointed under the *Fish and Wildlife Act*,

(ii) tout agent de conservation nommé en vertu de la *Loi sur le poisson et la faune*,

(iii) assistant conservation officer appointed under the *Fish and Wildlife Act*, while accompanied by or acting under the immediate supervision of a conservation officer, and

(iii) tout agent de conservation auxiliaire nommé en vertu de la *Loi sur le poisson et la faune* lorsqu'il est accompagné de l'agent de conservation ou qu'il travaille sous la supervision directe de celui-ci, et

(iv) forest service officer appointed under the *Crown Lands and Forests Act*,

(iv) tout agent du service forestier nommé en vertu de la *Loi sur les terres et forêts de la Couronne*,

designated by the Minister under subsection 15(1.1);

nommé par le Ministre en vertu du paragraphe 15(1.1);

**(b) in the definition “school zone” by striking out “Minister” and substituting “Minister of Transportation”;**

**(c) in the definition “speed limit” by striking out “Minister” and substituting “Minister of Transportation”.**

**2 The Act is amended by adding after section 2.1 the following:**

**2.2** Notwithstanding section 2.1, the Minister of Transportation is responsible for the administration of section 115, subsections 116(1) and (2) and 119(3), sections 140.1 and 141, subsections 142.1(1), (3), (4), (5) and (7), paragraph 143(1)(d), subsections 146(2), 153(1), 154(1) and 155(1), paragraphs 160(1)(c), 183(1)(c) and 186(1)(c), subsections 186(1.1) and 194(4), (5) and (5.1), paragraph 241(4)(d), section 251.1 and subsections 258(1), 261(1), (3), (3.1), (4.3) and (5), 262(3) and 364(1).

**3 Subsection 15(1.1) of the Act is amended**

**(a) by repealing paragraph (a) and substituting the following:**

**(a)** fishery officer designated under the *Fisheries Act* (Canada),

**(b) in paragraph (b) by striking out “and” at the end of the paragraph;**

**(c) in paragraph (c) by adding “and” at the end of the paragraph;**

**(d) by adding after paragraph (c) the following:**

**(d)** forest service officer appointed under the *Crown Lands and Forests Act*,

**4 Paragraph 113(1)(i) of the Act is amended by striking out “Lieutenant-Governor in Council” and substituting “Registrar”.**

**5 Section 115 of the Act is repealed and the following is substituted:**

**115** The Minister of Transportation shall adopt a manual and specifications for a uniform system of traffic control devices for use upon highways within the Province and shall provide the manual and specifications to local authorities for their use.

**b) à la définition « zone d’école », par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre des Transports »;**

**c) à la définition « vitesse limite », par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre des Transports ».**

**2 La Loi est modifiée par l’adjonction, après l’article 2.1, de ce qui suit :**

**2.2** Nonobstant l’article 2.1, le ministre des Transports est responsable de l’application de l’article 115, des paragraphes 116(1) et (2) et 119(3), des articles 140.1 et 141, des paragraphes 142.1(1), (3), (4), (5) et (7), de l’alinéa 143(1)d), des paragraphes 146(2), 153(1), 154(1) et 155(1), des alinéas 160(1)c), 183(1)c) et 186(1)c), des paragraphes 186(1.1) et 194(4), (5) et (5.1), de l’alinéa 241(4)d), de l’article 251.1 et des paragraphes 258(1), 261(1), (3), (3.1), (4.3) et (5), 262(3) et 364(1).

**3 Le paragraphe 15(1.1) de la Loi est modifié**

**a) par l’abrogation de l’alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :**

**a)** tout agent des pêches désigné en vertu de la *Loi sur les pêches* (Canada),

**b) à l’alinéa b), par la suppression de « et » à la fin de l’alinéa;**

**c) à l’alinéa c), par l’adjonction de « et » à la fin de l’alinéa;**

**d) par l’adjonction, après l’alinéa c), de ce qui suit :**

**d)** tout agent du service forestier nommé en vertu de la *Loi sur les terres et forêts de la Couronne*,

**4 L’alinéa 113(1)i) de la Loi est modifié par la suppression de « le lieutenant-gouverneur en conseil » et son remplacement par « le registraire ».**

**5 L’article 115 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**115** Le ministre des Transports adopte un manuel et des spécifications visant l’utilisation d’un système uniforme de dispositifs de régulation de la circulation sur les routes de la province et fournit ce manuel et ces spécifications aux collectivités locales pour leur usage.

**6 Section 116 of the Act is amended**

*(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:*

**116(1)** The Minister of Transportation and local authorities shall, in conformity with any specifications provided by the Minister of Transportation, cause traffic control devices to be placed and maintained near or on the highways for the purpose of carrying out the provisions of this Act, the regulations or local by-laws.

*(b) by repealing subsection (2) and substituting the following:*

**116(2)** The Minister of Transportation may, in writing, authorize a local authority to place and maintain traffic control devices near or on provincial highways within the jurisdiction of the local authority.

*(c) by adding after subsection (2) the following:*

**116(2.1)** In the written authorization referred to in subsection (2), the Minister of Transportation may specify any term and condition that he or she considers appropriate.

**7 Subsection 119(3) of the Act is amended by striking out “Minister” and substituting “Minister of Transportation”.**

**8 Section 140.1 of the Act is amended by striking out “Minister” and substituting “Minister of Transportation”.**

**9 Section 141 of the Act is amended in the portion preceding paragraph (a) by striking out “Minister” and substituting “Minister of Transportation”.**

**10 Section 142.1 of the Act is amended**

*(a) in subsection (1) by striking out “Minister” and substituting “Minister of Transportation”;*

*(b) by repealing subsection (3) and substituting the following:*

**142.1(3)** Subject to subsection (4), on application and on payment of any fee prescribed by regulation, the Min-

**6 L'article 116 de la Loi est modifié**

*a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :*

**116(1)** Le ministre des Transports et les collectivités locales doivent, conformément aux spécifications fournies par le ministre des Transports, faire placer et entretenir sur les routes ou près de celles-ci des dispositifs de régulation de la circulation pour la mise en application des dispositions de la présente loi, de ses règlements ou des arrêtés locaux y afférents.

*b) par l'abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :*

**116(2)** Le ministre des Transports peut, par écrit, autoriser une collectivité locale à placer et à entretenir les dispositifs de régulation de la circulation sur les routes provinciales qui relèvent de sa compétence, ou près de ces routes.

*c) par l'adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :*

**116(2.1)** Le ministre des Transports, dans l'autorisation écrite mentionnée au paragraphe (2), peut y ajouter les modalités et conditions que ce dernier estime appropriées.

**7 Le paragraphe 119(3) de la Loi est modifié par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre des Transports ».**

**8 L'article 140.1 de la Loi est modifié par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre des Transports ».**

**9 L'article 141 de la Loi est modifié au passage qui précède l'alinéa a) par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre des Transports ».**

**10 L'article 142.1 de la Loi est modifié**

*a) au paragraphe (1), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre des Transports »;*

*b) par l'abrogation du paragraphe (3) et son remplacement par ce qui suit :*

**142.1(3)** Sous réserve du paragraphe (4), sur demande et sur paiement de tout droit prescrit par règlement, le mi-

ister of Transportation may issue a permit, in such form and subject to such terms and conditions as he or she may determine, authorizing a person to drive a vehicle on a highway at a speed of less than the rate of minimum speed prescribed under subsection (1) for that highway.

*(c) in subsection (4) by striking out “Minister” and substituting “Minister of Transportation”;*

*(d) by repealing subsection (5) and substituting the following:*

**142.1(5)** On payment of any fee prescribed by regulation, the Minister of Transportation may amend or renew a permit issued under subsection (3), subject to such terms and conditions as he or she may determine.

*(e) by repealing subsection (7) and substituting the following:*

**142.1(7)** The Minister of Transportation may, in his or her discretion, revoke or suspend a permit issued or renewed under this section and may reinstate a suspended permit subject to such terms and conditions as he or she may determine.

**11** *Paragraph 143(1)(d) of the Act is amended by striking out “Minister” and substituting “Minister of Transportation”.*

**12** *Subsection 146(2) of the Act is amended by striking out “Minister” and substituting “Minister of Transportation”.*

**13** *Subsection 153(1) of the Act is amended by striking out “Minister” and substituting “Minister of Transportation”.*

**14** *Subsection 154(1) of the Act is amended in the portion preceding paragraph (a) by striking out “Minister” and substituting “Minister of Transportation”.*

**15** *Subsection 155(1) of the Act is amended by striking out “Minister” and substituting “Minister of Transportation”.*

**16** *Paragraph 160(1)(c) of the Act is amended by striking out “Minister” and substituting “Minister of Transportation”.*

nistre des Transports peut délivrer un permis, au moyen de la formule et sous réserve des modalités et conditions que ce dernier peut fixer, autorisant une personne à conduire un véhicule sur une route à une vitesse inférieure à la vitesse minimale prescrite pour cette route au paragraphe (1).

*c) au paragraphe (4), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre des Transports »;*

*d) par l’abrogation du paragraphe (5) et son remplacement par ce qui suit :*

**142.1(5)** Sur paiement de tout droit prescrit par règlement, le ministre des Transports peut modifier ou renouveler un permis délivré en vertu du paragraphe (3), sous réserve des modalités et conditions qu’il peut fixer.

*e) par l’abrogation du paragraphe (7) et son remplacement par ce qui suit :*

**142.1(7)** Le ministre des Transports peut, à sa discrétion, retirer ou suspendre un permis délivré ou renouvelé en vertu du présent article et peut rétablir un permis suspendu sous réserve des modalités et conditions qu’il peut fixer.

**11** *L’alinéa 143(1)d) de la Loi est modifié par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre des Transports ».*

**12** *Le paragraphe 146(2) de la Loi est modifié par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre des Transports ».*

**13** *Le paragraphe 153(1) de la Loi est modifié par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre des Transports ».*

**14** *Le paragraphe 154(1) de la Loi est modifié au passage qui précède l’alinéa a) par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre des Transports ».*

**15** *Le paragraphe 155(1) de la Loi est modifié par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre des Transports ».*

**16** *L’alinéa 160(1)c) de la Loi est modifié par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre des Transports ».*

**17 Paragraph 183(1)(c) of the Act is amended by striking out “Minister” and substituting “Minister of Transportation”.**

**18 Section 186 of the Act is amended**

*(a) in paragraph (1)(c) by striking out “Minister” and substituting “Minister of Transportation”;*

*(b) in subsection (1.1) by striking out “Minister” and substituting “Minister of Transportation”.*

**19 Section 192 of the Act is amended**

*(a) by repealing subsection (2) and substituting the following:*

**192(2)** No person shall stop a vehicle on a street or roadway to let off or take on passengers or to load or unload the vehicle.

*(b) by adding after subsection (2) the following:*

**192(2.1)** Notwithstanding subsection (2), a driver of a school bus displaying flashing red lights may stop the school bus on a street or roadway to let off or take on children going to or coming from school.

**192(2.2)** Notwithstanding subsection (2), a driver of a vehicle may stop a vehicle to let off or take on passengers or to load or unload the vehicle at or near the curb or the outer edge of the shoulder of the street or roadway in compliance with section 194.

**20 Section 194 of the Act is amended**

*(a) by repealing subsection (4) and substituting the following:*

**194(4)** Local authorities may by by-law permit angle parking on any roadway, except that angle parking shall not be permitted on any provincial highway unless the Minister of Transportation has determined by order that the roadway is of sufficient width to permit angle parking without interference with the free movement of traffic.

**17 L’alinéa 183(1)c) de la Loi est modifié par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre des Transports ».**

**18 L’article 186 de la Loi est modifié**

*a) à l’alinéa (1)c), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre des Transports »;*

*b) au paragraphe (1.1), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre des Transports ».*

**19 L’article 192 de la Loi est modifié**

*a) par l’abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :*

**192(2)** Nul ne doit arrêter un véhicule sur une rue ou une chaussée pour laisser descendre ou monter des passagers ni pour charger ou décharger le véhicule.

*b) par l’adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :*

**192(2.1)** Nonobstant le paragraphe (2), le conducteur d’un autobus scolaire dont les clignotants sont allumés peut arrêter l’autobus scolaire sur une rue ou une chaussée pour laisser descendre ou monter des enfants à destination ou en provenance de l’école.

**192(2.2)** Nonobstant le paragraphe (2), le conducteur d’un véhicule peut arrêter celui-ci pour laisser descendre ou monter des passagers ou pour charger ou décharger le véhicule à la bordure ou au bord extérieur de l’accotement de la chaussée ou près de cette bordure ou de ce bord, conformément à l’article 194.

**20 L’article 194 de la Loi est modifié**

*a) par l’abrogation du paragraphe (4) et son remplacement par ce qui suit :*

**194(4)** Les collectivités locales peuvent, par arrêté, permettre le stationnement de biais ou perpendiculaire sur une chaussée, mais ce genre de stationnement ne doit être permis sur une route provinciale que si le ministre des Transports a déclaré, par arrêté, que la chaussée est suffisamment large pour le permettre sans entraver le libre cours de la circulation.

*(b) in subsection (5) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “Minister” and substituting “Minister of Transportation”;*

*(c) in subsection (5.1) by striking out “Minister” and substituting “Minister of Transportation”.*

**21** *Subsection 225(4.1) of the Act is repealed and the following is substituted:*

**225(4.1)** A school bus may display flashing amber lights prior to stopping to let off or take on children going to or coming from school, the lights to consist of two alternately flashing amber lights visible from the front and two alternately flashing amber lights visible from the rear.

**22** *Paragraph 241(4)(d) of the Act is amended by striking out “Minister” and substituting “Minister of Transportation”.*

**23** *Section 261 of the Act is amended*

*(a) in subsection (1) by striking out “Minister” and substituting “Minister of Transportation”;*

*(b) in subsection (3) by striking out “Minister” and substituting “Minister of Transportation”;*

*(c) in subsection (3.1) by striking out “Minister” and substituting “Minister of Transportation”;*

*(d) in subsection (5) by striking out “Minister” and substituting “Minister of Transportation”.*

**24** *Section 262 of the Act is amended*

*(a) in subsection (3) by striking out “Minister” and substituting “Minister of Transportation”;*

*(b) in subsection (4) by striking out “Lieutenant-Governor in Council” and substituting “Registrar”.*

*b) au paragraphe (5), au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre des Transports »;*

*c) au paragraphe (5.1), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre des Transports ».*

**21** *Le paragraphe 225(4.1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**225(4.1)** Les feux clignotants de couleur jaune-orange d’un autobus scolaire peuvent être mis en marche avant un arrêt pour faire monter ou descendre les enfants à destination ou en provenance de l’école. Ces feux se composent de deux clignotants de couleur jaune-orange visibles à l’avant et émettant alternativement, ainsi que de deux clignotants de couleur jaune-orange visibles à l’arrière et émettant alternativement.

**22** *L’alinéa 241(4)d) de la Loi est modifié par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre des Transports ».*

**23** *L’article 261 de la Loi est modifié*

*a) au paragraphe (1), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre des Transports »;*

*b) au paragraphe (3), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre des Transports »;*

*c) au paragraphe (3.1), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre des Transports »;*

*d) au paragraphe (5), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre des Transports ».*

**24** *L’article 262 de la Loi est modifié*

*a) au paragraphe (3), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre des Transports »;*

*b) au paragraphe (4), par la suppression de « lieutenant-gouverneur en conseil » et son remplacement par « registraire ».*

**25 Section 359 of the Act is amended**

(a) by repealing subsection (0.1);

(b) by repealing subsection (4).

**26 Subsection 364(1) of the Act is amended by striking out “Minister” and substituting “Minister of Transportation”.**

**Commencement**

**27 Paragraph 25(a) of this Act comes into force on a day to be fixed by proclamation.**

**25 L'article 359 de la Loi est modifié**

a) par l'abrogation du paragraphe (0.1);

b) par l'abrogation du paragraphe (4).

**26 Le paragraphe 364(1) de la Loi est modifié par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre des Transports ».**

**Entrée en vigueur**

**27 L'alinéa 25a) de la présente loi entre en vigueur à la date fixée par proclamation.**



## EXPLANATORY NOTES

## Section 1

(a) The existing definition is as follows:

“peace officer” means . . .

(c.1) for the purposes of sections 104, 105, 105.1, 110 and 168 of this Act, any

- (i) fishery officer appointed under the *Fisheries Act* (Canada),
- (ii) conservation officer appointed under the *Fish and Wildlife Act*, and
- (iii) assistant conservation officer appointed under the *Fish and Wildlife Act*, while accompanied by or acting under the immediate supervision of a conservation officer,

designated by the Minister under subsection 15(1.1);

(b) The existing definition is as follows:

“school zone” means that part of a highway designated by the Minister pursuant to section 140.1, or a local authority pursuant to subsection 142(1.1), as a school zone;

(c) The existing definition is as follows:

“speed limit” means a rate of maximum speed or a rate of minimum speed prescribed under this Act by the Minister or a local or other authority;

## Section 2

New provision.

## Section 3

(a) to (d) The existing provision is as follows:

15(1.1) The Minister may designate any

- (a) fishery officer appointed under the *Fisheries Act* (Canada),
- (b) conservation officer appointed under the *Fish and Wildlife Act*, and
- (c) assistant conservation officer appointed under the *Fish and Wildlife Act*, while accompanied by or acting under the immediate supervision of a conservation officer,

to be a peace officer for the purposes of paragraph 28(2)(a) and sections 92, 104, 105, 105.1, 110, and 168 of this Act and to have the powers specified in paragraph (1)(d) except to require a driver to submit to an inspection or test of the equipment of such vehicle.

## NOTES EXPLICATIVES

## Article 1

a) La définition actuelle se lit comme suit :

« agent de la paix » désigne . . .

c.1) aux fins des articles 104, 105, 105.1, 110 et 168 de la présente loi,

- (i) tout fonctionnaire des pêcheries nommé en vertu de la *Loi concernant les pêcheries* (Canada),
- (ii) tout agent de conservation nommé en application de la *Loi sur le poisson et la faune*, et
- (iii) tout agent de conservation auxiliaire nommé en vertu de la *Loi sur le poisson et la faune* lorsqu’il est accompagné de l’agent de conservation ou qu’il travaille sous la supervision directe de celui-ci,

nommé par le Ministre en vertu du paragraphe 15(1.1);

b) La définition actuelle se lit comme suit :

« zone d’école » désigne la section d’une route que le Ministre ou une collectivité locale désigne ainsi conformément aux articles 140.1 et 142(1.1) respectivement;

c) La définition actuelle se lit comme suit :

« vitesse limite » désigne une vitesse maximale ou une vitesse minimale prescrite en vertu de la présente loi par le Ministre, une collectivité locale ou une autre autorité;

## Article 2

Nouvelle disposition.

## Article 3

a) à d) La disposition actuelle se lit comme suit :

15(1.1) Le Ministre peut nommer

- a) tout fonctionnaire des pêcheries nommé en vertu de la *Loi concernant les pêcheries* (Canada),
- b) tout agent de conservation nommé en vertu de la *Loi sur le poisson et la faune*, et
- c) tout agent de conservation auxiliaire nommé en vertu de la *Loi sur le poisson et la faune* lorsqu’il est accompagné de l’agent de conservation ou qu’il travaille sous la supervision directe de celui-ci,

pour être agent de la paix aux fins de l’alinéa 28(2)a) et des articles 92, 104, 105, 105.1, 110 et 168 de la présente loi et être investi des pouvoirs spécifiés à l’alinéa (1)d) à l’exception de celui qui lui permet d’enjoindre à un conducteur de se soumettre à une vérification ou épreuve des accessoires de son véhicule.

**Section 4**

The exiting provision is as follows:

**113(1)** A local authority may make by-laws as expressly authorized herein and in addition to the provisions of this Act, but not in conflict therewith, for: . . .

- (i) adopting such other traffic regulations as are deemed advisable and are approved by the Lieutenant-Governor in Council.

**Section 5**

The existing provision is as follows:

**115** The Registrar, with the approval of the Minister, shall provide for the use of the Minister and local authorities a manual and specifications for a uniform system of traffic control devices for use upon highways within the Province.

**Section 6**

(a) The existing provision is as follows:

**116(1)** The Minister and local authorities shall, in conformity with any specifications provided by the Registrar, cause traffic control devices to be placed and maintained near or upon the highways for the purpose of carrying out the provisions of this Act, the regulations or local by-laws.

(b) The existing provision is as follows:

**116(2)** Before authorizing any traffic control device to be placed near or upon a Provincial highway, a local authority shall obtain the permission of the Minister or, if the Provincial highway is under the administration and control of the New Brunswick Highway Corporation, that Corporation.

(c) New provision.

**Section 7**

The existing provision is as follows:

**119(3)** Notwithstanding subparagraph (1)(c)(i), the Minister and local authorities may cause traffic control devices to be erected prohibiting a right turn on a red alone or “Stop”, “Arrêt”, signal and when such traffic control devices are erected no person shall make a right turn when a traffic control signal exhibits a red alone or “Stop”, “Arrêt”, signal.

**Section 8**

The existing provision is as follows:

**140.1** The Minister may designate parts of highways that are in the vicinity of public or private schools to be designated as school zones and may prescribe for such parts a lower rate of maximum speed than the rate of speed prescribed in section 140 for such highways, and such rate of speed may be different for any period or periods of the day or night or during any months of the year.

**Article 4**

La disposition actuelle se lit comme suit :

**113(1)** Une collectivité locale peut prendre, comme la présente loi l’y autorise expressément, des arrêtés qui s’ajoutent aux dispositions de la présente loi sans entrer en conflit avec elles, et portant sur : ...

- i) toute autre réglementation de la circulation jugée à propos et approuvée par le lieutenant-gouverneur en conseil.

**Article 5**

La disposition actuelle se lit comme suit :

**115** Avec l’approbation du Ministre, le registraire doit fournir, pour l’usage des collectivités locales et du Ministre, un manuel et des spécifications visant à l’utilisation d’un système uniforme de dispositifs de régulation de la circulation sur les routes de la province.

**Article 6**

a) La disposition actuelle se lit comme suit :

**116(1)** Le Ministre et les collectivités locales doivent, conformément aux spécifications fournies par le registraire, faire placer et entretenir près des routes ou sur les routes des dispositifs de régulation de la circulation aux fins d’application des dispositions de la présente loi, de ses règlements ou des arrêtés locaux y afférents.

b) La disposition actuelle se lit comme suit :

**116(2)** Avant d’autoriser la mise en place de tout dispositif de régulation de la circulation auprès d’une route provinciale ou sur une telle route, une collectivité locale doit obtenir la permission du Ministre ou, si la route provinciale est sous l’administration et le contrôle de la Société de voirie du Nouveau-Brunswick, de cette Société.

c) Nouvelle disposition.

**Article 7**

La disposition actuelle se lit comme suit :

**119(3)** Nonobstant les dispositions du sous-alinéa (1)c(i), le Ministre et les collectivités locales peuvent faire placer des dispositifs de régulation de la circulation interdisant les virages à droite sur un feu rouge seul ou sur un signal portant le mot « Arrêt » ou « Stop » et, quand de tels dispositifs de régulation de la circulation sont placés, personne ne doit effectuer de virage à droite lorsqu’un signal de régulation de la circulation fait paraître un feu rouge seul ou le mot « Arrêt » ou « Stop ».

**Article 8**

La disposition actuelle se lit comme suit :

**140.1** Le Ministre peut désigner certaines sections de routes situées à proximité d’écoles publiques ou privées comme zones d’école et y prescrire des vitesses maximales inférieures à celles prescrites à l’article 140 pour ces routes, ces vitesses pouvant varier selon les heures du jour ou de la nuit ou selon les mois de l’année.

**Section 9**

The existing provision is as follows:

**141** The Minister may prescribe a higher or lower rate of maximum speed than the rate of speed prescribed in section 140 for . . .

**Section 10**

(a) The existing provision is as follows:

**142.1(1)** The Minister may prescribe a rate of minimum speed for any highway or part of a highway, or any class or classes of vehicle, and such rate of minimum speed may be different for any period or periods of the day or night.

(b) The existing provision is as follows:

**142.1(3)** Subject to subsection (4), upon application and upon payment of any fee prescribed by regulation, the Minister may issue a permit in such form and subject to such terms and conditions as the Minister may determine, authorizing a person to drive a vehicle on a highway at a speed of less than the rate of minimum speed prescribed under subsection (1) for that highway.

(c) The existing provision is as follows:

**142.1(4)** If a vehicle for which an application is made under subsection (3) is a type that may not be operated on a highway unless its operation is authorized by a special permit issued under subsection 241(4), the Minister shall not issue the permit under subsection (3) unless the special permit has been issued in accordance with subsection 241(4) for the vehicle.

(d) The existing provision is as follows:

**142.1(5)** Upon payment of any fee prescribed by regulation, the Minister may amend or renew a permit issued under subsection (3), subject to such terms and conditions as the Minister may determine.

(e) The existing provision is as follows:

**142.1(7)** The Minister may, in the Minister's discretion, revoke or suspend a permit issued or renewed under this section and may reinstate a suspended permit subject to such terms and conditions as the Minister may determine.

**Section 11**

The existing provision is as follows:

**143(1)** A sign or signs may be erected on a highway giving notice of the speed limit prescribed for the highway, or for any class of motor vehicles, under sections 140, 140.1, 142 or 142.1, as follows: . . .

(d) by the Minister, on all highways not referred to in paragraphs (a) to (c).

**Article 9**

La disposition actuelle se lit comme suit :

**141** Le Ministre peut prescrire des vitesses maximales supérieures ou inférieures à celles prescrites par l'article 140 pour . . .

**Article 10**

(a) La disposition actuelle se lit comme suit :

**142.1(1)** Le Ministre peut prescrire une vitesse minimale pour toute route ou partie de route ou pour toute classe ou classes de véhicule, cette vitesse minimale pouvant varier selon les heures du jour ou de la nuit.

(b) La disposition actuelle se lit comme suit :

**142.1(3)** Sous réserve du paragraphe (4), sur demande et sur paiement de tout droit prescrit par règlement, le Ministre peut délivrer un permis, au moyen de la formule et sous réserve des modalités et conditions que le Ministre peut fixer, autorisant une personne à conduire un véhicule sur une route à une vitesse inférieure à la vitesse minimale prescrite pour cette route en vertu du paragraphe (1).

(c) La disposition actuelle se lit comme suit :

**142.1(4)** Lorsqu'un véhicule à l'égard duquel une demande est faite en vertu du paragraphe (3) est d'un type qui ne peut être conduit sur une route à moins que la conduite soit autorisée par un permis spécial délivré en vertu du paragraphe 241(4), le Ministre ne doit pas délivrer le permis en vertu du paragraphe (3) sauf si le permis spécial a été délivré conformément au paragraphe 241(4) à l'égard du véhicule.

(d) La disposition actuelle se lit comme suit :

**142.1(5)** Sur paiement de tout droit prescrit par règlement, le Ministre peut modifier ou renouveler un permis délivré en vertu du paragraphe (3), sous réserve des modalités et conditions que le Ministre peut fixer.

(e) La disposition actuelle se lit comme suit :

**142.1(7)** Le Ministre peut, à sa discrétion, retirer ou suspendre un permis délivré ou renouvelé en vertu du présent article et peut rétablir un permis suspendu sous réserve des modalités et conditions qu'il peut fixer.

**Article 11**

La disposition actuelle se lit comme suit :

**143(1)** Un ou plusieurs panneaux peuvent être placés sur une route indiquant la vitesse limite prescrite pour la route, ou pour toute classe de véhicules à moteur, en vertu des articles 140, 140.1, 142 or 142.1, de la façon suivante : . . .

(d) par le Ministre, sur toutes routes qui ne sont pas mentionnées aux alinéas a) à c).

**Section 12**

The existing provision is as follows:

**146(2)** The Minister may conduct an investigation of any bridge or other elevated structure constituting a part of a highway, and if he thereupon finds that such structure cannot with safety withstand vehicles travelling at the speed otherwise permissible under this Act, he shall determine and declare the maximum speed of vehicles that such structure can withstand, and shall cause or permit suitable signs stating such maximum speed to be erected and maintained at or near each end of such structure.

**Section 13**

The existing provision is as follows:

**153(1)** Subject to subsection (2), the Minister and local authorities in their respective jurisdictions may cause any highway to be divided into two or more clearly marked lanes for vehicular traffic by means of dotted or solid lines or by means of traffic control devices suspended above the highway, or both and may designate one or more lanes for traffic moving in each direction.

**Section 14**

The existing provision is as follows:

**154(1)** Subject to subsection (1.1), the Minister and local authorities in their respective jurisdictions shall cause markings as described in paragraph (a) or (b) to be made on roadways when overtaking and passing or driving on the left of or over the centre line of the roadway would be especially hazardous, . . .

**Section 15**

The existing provision is as follows:

**155(1)** Subject to subsection (1.1), the Minister may designate any roadway, or any section thereof, as a one-way roadway and shall cause to be erected a traffic control device giving notice thereof.

**Section 16**

The existing provision is as follows:

**160(1)** The use of any controlled-access roadway by pedestrians, bicycles, or other non-motorized traffic or by any person operating a motor-driven cycle may be prohibited as follows: ...

(c) by the Minister by order, with respect to all other roadways, including, without limiting the generality of the foregoing, those under the administration and control of a project company.

**Article 12**

La disposition actuelle se lit comme suit :

**146(2)** Le Ministre peut faire enquête au sujet de tout pont ou autre superstructure faisant partie d'une route et, s'il en conclut que cette structure ne peut supporter sans danger des véhicules roulant à la vitesse par ailleurs permise en application de la présente loi, il doit décider et déclarer quelle est la vitesse maximale que peut supporter cette structure, et il doit faire placer et entretenir, ou permettre de placer et entretenir, à chaque extrémité ou près de chaque extrémité de cette structure des panneaux appropriés indiquant cette vitesse maximale.

**Article 13**

La disposition actuelle se lit comme suit :

**153(1)** Sous réserve du paragraphe (2), le Ministre et les collectivités locales dans leurs juridictions respectives, peuvent faire diviser une route en deux ou plus de deux voies nettement marquées, pour la circulation des véhicules, au moyen de lignes pointillées ou continues ou de dispositifs de régulation de la circulation suspendus au-dessus de la route, ou des deux façons, et ils peuvent affecter une ou plusieurs voies à la circulation dans chaque sens.

**Article 14**

La disposition actuelle se lit comme suit :

**154(1)** Sous réserve du paragraphe (1.1), le Ministre et les collectivités locales dans leurs juridictions respectives doivent faire tracer sur les chaussées les lignes décrites à l'alinéa a) ou à l'alinéa b) ci-dessous aux endroits où il serait particulièrement dangereux de rattraper et de doubler ou de conduire à gauche ou au-dessus de la ligne centrale de la chaussée : ...

**Article 15**

La disposition actuelle se lit comme suit :

**155(1)** Sous réserve du paragraphe (1.1), le Ministre peut désigner une chaussée, ou tout tronçon d'une telle chaussée, comme chaussée à sens unique et il doit faire placer un dispositif de régulation de la circulation signalant ce sens unique.

**Article 16**

La disposition actuelle se lit comme suit :

**160(1)** L'utilisation de toute chaussée à accès limité par les piétons, les cyclistes, ou les personnes conduisant d'autres véhicules sans moteur ou toute personne conduisant un cyclomoteur peut être interdite de la façon suivante : ...

c) par le Ministre par arrêté, à l'égard de toutes autres chaussées, y compris, sans limiter la portée générale de ce qui précède, les chaussées sous l'administration et contrôle d'un gérant de projet.

**Section 17**

The existing provision is as follows:

**183(1)** The following may cause stop signs to be erected at railway crossings: . . .

(c) the Minister, with respect to railway crossings at all other highways, including, without limiting the generality of the foregoing, those under the administration and control of a project company.

**Section 18**

(a) The existing provision is as follows:

**186(1)** Subject to subsection (1.1), the following may designate through highways and cause stop signs or yield right-of-way signs to be erected at specified entrances to the highways: . . .

(c) the Minister, with respect to all other highways, including, without limiting the generality of the foregoing, those under the administration and control of a project company.

(b) The existing provision is as follows:

**186(1.1)** A project company having the administration and control of a highway shall cause signs referred to in subsection (1) to be erected at entrances to the highway in accordance with the directions of the Minister.

**Section 19**

(a) The existing provision is as follows:

**192(2)** No person shall stop a vehicle, other than a school bus displaying flashing red lights, on a street or roadway to let off or take on passengers or to load or unload the vehicle unless the vehicle is stopped at or near the curb or the outer edge of the shoulder of the roadway in compliance with section 194.

(b) New provisions.

**Section 20**

(a) The existing provision is as follows:

**194(4)** Local authorities may by by-law permit angle parking on any roadway, except that angle parking shall not be permitted on any Provincial highway unless the Minister has determined by order that the roadway is of sufficient width to permit angle parking without interfering with the free movement of traffic.

(b) The existing provision is as follows:

**194(5)** Subject to subsection (5.1), the Minister may cause signs to be erected on a provincial highway or any part thereof prohibiting or restricting the stopping, standing or parking of vehicles thereon, where in his opinion such stopping, standing or parking . . .

**Article 17**

La disposition actuelle se lit comme suit :

**183(1)** Les entités suivantes peuvent faire placer des panneaux d'arrêt à des passages à niveau de voie ferrée : . . .

c) le Ministre, à l'égard des passages à niveau de voie ferrée sur toutes autres routes, y compris, sans limiter la portée générale de ce qui précède, les passages sous l'administration et contrôle d'un gérant de projet.

**Article 18**

a) La disposition actuelle se lit comme suit :

**186(1)** Sous réserve du paragraphe (1.1), les entités suivantes peuvent désigner des routes à priorité et faire placer des panneaux d'arrêt ou des panneaux de cession de priorité aux entrées de routes identifiées : . . .

c) le Ministre, à l'égard de toutes autres routes, y compris, sans limiter la portée générale de ce qui précède, les routes sous l'administration et contrôle d'un gérant de projet.

b) La disposition actuelle se lit comme suit :

**186(1.1)** Un gérant de projet ayant l'administration et le contrôle d'une route doit faire placer les panneaux mentionnés au paragraphe (1) aux entrées de la route conformément aux directives du Ministre.

**Article 19**

a) La disposition actuelle se lit comme suit :

**192(2)** Nul ne doit arrêter un véhicule, autre qu'un autobus scolaire dont les clignotants sont allumés, sur une rue ou une chaussée pour laisser descendre ou monter des passagers ni pour charger ou décharger le véhicule à moins d'arrêter celui-ci à la bordure ou au bord extérieur de l'accotement de la chaussée ou près de cette bordure ou ce bord, conformément à l'article 194.

b) Nouvelles dispositions.

**Article 20**

a) La disposition actuelle se lit comme suit :

**194(4)** Les collectivités locales peuvent, par arrêté, permettre le stationnement de biais ou perpendiculaire sur une chaussée, mais ce genre de stationnement ne doit être permis sur une route provinciale que si le Ministre a déclaré, par arrêté, que la chaussée est suffisamment large pour le permettre sans entraver le libre cours de la circulation.

b) La disposition actuelle se lit comme suit :

**194(5)** Sous réserve du paragraphe (5.1), le Ministre peut faire placer, sur une route provinciale ou une partie de celle-ci, des panneaux y interdisant ou limitant l'arrêt, l'immobilisation ou le stationnement des véhicules lorsque, à son avis, l'arrêt, l'immobilisation ou le stationnement . . .

(c) The existing provision is as follows:

**194(5.1)** If a provincial highway referred to in subsection (5) is under the administration and control of the New Brunswick Highway Corporation, the reference in that subsection to the Minister shall be read as a reference to the Corporation and that subsection applies with any other necessary modifications.

#### Section 21

The existing provision is as follows:

**225(4.1)** A school bus may display flashing amber lights prior to stopping for loading or unloading, such lights to consist of two alternately flashing amber lights visible to the front and two alternately flashing amber lights visible to the rear.

#### Section 22

The existing provision is as follows:

**241(4)** The following may, in their discretion, issue special permits authorizing the operation upon a highway of farm tractors, of other farm machinery or of traction engines or tractors having movable tracks with transverse corrugations upon the periphery of the movable tracks, where such operation would otherwise be prohibited under this Act: . . .

(d) the Minister, with respect to all other highways.

#### Section 23

(a) The existing provision is as follows:

**261(1)** The Minister with respect to provincial highways and local authorities with respect to highways under their jurisdiction may in their discretion, upon application and good cause being shown therefor, issue a special permit in writing authorizing the applicant to operate or move a vehicle or combination of vehicles of a size, with or without load, a gross mass or a mass per axle or combination of axles exceeding the maximum specified in this Act or the regulations or otherwise not in conformity with this Act upon any highway under the jurisdiction of the party granting such permit and for the maintenance of which such party is responsible.

(b) The existing provision is as follows:

**261(3)** The Minister or local authority is authorized to issue or withhold such permit at his or its discretion; or, if such permit is issued, to limit the number of trips, or to establish seasonal or other time limitations within which the vehicles described may be operated on the highways indicated, or otherwise to limit or prescribe conditions of operation of the vehicle or vehicles, when necessary to ensure against undue damage to the road foundations, surfaces, or structures, and may require such undertaking or other security as may be deemed necessary to compensate for any injury to any roadway or road structure.

c) La disposition actuelle se lit comme suit :

**194(5.1)** Si une route provinciale visée au paragraphe (5) est sous l'administration et le contrôle de la Société de voirie du Nouveau-Brunswick, le renvoi dans ce paragraphe au Ministre doit se lire comme un renvoi à la Société et ce paragraphe s'applique avec toutes autres adaptations nécessaires.

#### Article 21

La disposition actuelle se lit comme suit :

**225(4.1)** Les feux clignotants de couleur jaune-orange d'un autobus scolaire peuvent être mis en marche avant un arrêt pour faire monter ou descendre les écoliers; ces feux se composent de deux clignotants de couleur jaune-orange visibles à l'avant et émettant alternativement, ainsi que de deux clignotants de couleur jaune-orange visibles à l'arrière et émettant alternativement.

#### Article 22

La disposition actuelle se lit comme suit :

**241(4)** Les entités suivantes peuvent, à leur discrétion, délivrer des permis spéciaux permettant de conduire sur une route des tracteurs agricoles ou d'autres machines agricoles ou des machines servant à la traction ou des tracteurs ayant des chenilles démontables avec des cannelures transversales sur leur pourtour, qu'il serait autrement interdit de conduire en application de la présente loi : . . .

d) le Ministre, à l'égard de toutes autres routes.

#### Article 23

a) La disposition actuelle se lit comme suit :

**261(1)** Le Ministre, en ce qui concerne les routes provinciales, et les autorités législatives locales, en ce qui concerne les routes relevant de leur juridiction, peuvent, à leur discrétion, sur demande appuyée par des motifs valables, délivrer une autorisation écrite spéciale permettant au requérant de conduire ou déplacer un véhicule ou train de véhicules dont la taille, avec ou sans charge, la masse brute ou la masse par essieu ou par train d'essieux dépasse le maximum spécifié dans la présente loi ou les règlements ou ne répond pas, pour une autre raison, aux exigences de la présente loi, sur toute route relevant de la juridiction de l'autorité législative qui accorde la permission et qui est responsable de l'entretien de la route.

b) La disposition actuelle se lit comme suit :

**261(3)** Le Ministre et les collectivités locales sont autorisés à délivrer ou refuser une telle autorisation à leur discrétion et, lorsqu'ils délivrent une telle autorisation, à limiter le nombre des voyages ou à établir des restrictions en ce qui concerne les saisons ou autres époques pendant lesquelles les véhicules indiqués peuvent être conduits sur les routes indiquées ou à imposer d'autres restrictions ou autrement limiter les conditions dans lesquelles le ou les véhicules peuvent être conduits, lorsque cela est nécessaire à titre de précaution contre d'éventuels dommages excessifs aux assiettes et revêtements de chaussée ou aux ouvrages de voirie, et ils peuvent exiger tout engagement ou toute autre garantie jugés nécessaires pour couvrir tout dommage à une chaussée ou à un ouvrage de voirie.

(c) The existing provision is as follows:

**261(3.1)** Where a permit is issued under this section, the Minister or local authority issuing the permit may require for safety, as terms and conditions of the permit in addition to any terms or conditions imposed under subsection (3), the use of escort vehicles, flags, flashing lights, signs relating to excessive size, mass or load, or any other measures he or it considers.

(d) The existing provision is as follows:

**261(5)** For the purposes of this section the Minister may designate a person to act on his behalf.

#### Section 24

(a) The existing provision is as follows:

**262(3)** Where a local authority imposes restrictions as to the mass of vehicles to be operated on a provincial highway within its limits, the mass permitted shall not be less than the mass permitted on the provincial highway outside its limits by the Minister under the authority of the *Highway Act*.

(b) The existing provision is as follows:

**262(4)** Notwithstanding subsection 113(2), a by-law or resolution made under the authority of this section is not subject to the approval of the Lieutenant-Governor in Council.

#### Section 25

(a) The existing provision is as follows:

**359(0.1)** In this section

“lift axle” means an axle fitted with a device that enables the axle to be removed from contact with the ground by the vehicle operator or enables the operator substantially to alter the load carried by the axle.

(b) The existing provision is as follows:

**359(4)** Commencing on January 1, 2005, the number of axles of a vehicle to which this section or the regulations made respecting it are being applied shall not include any lift axle on the vehicle.

#### Section 26

The existing provision is as follows:

**364(1)** No person may construct or establish a drive-in theatre unless the plans, specifications and locations thereof have been approved in writing by the Minister.

#### Section 27

Commencement provision.

c) La disposition actuelle se lit comme suit :

**261(3.1)** Lorsque le Ministre ou une collectivité locale ont délivré une autorisation en vertu du présent article, ils peuvent, pour des raisons de sécurité, imposer comme conditions de cette autorisation, en plus de toutes autres conditions imposées au paragraphe (3), l'utilisation de véhicules d'escorte, de drapeaux, de feux clignotants, d'écriteaux indiquant les dimensions, masses ou charges excessives ou d'autres mesures qu'il juge nécessaires.

d) La disposition actuelle se lit comme suit :

**261(5)** Pour les fins de cet article, le Ministre peut désigner une personne pour le représenter.

#### Article 24

a) La disposition actuelle se lit comme suit :

**262(3)** Lorsqu'une collectivité locale impose des restrictions quant à la masse des véhicules conduits sur une route provinciale dans les limites de sa juridiction, la masse maximum autorisée ne doit pas être inférieure à la masse maximum autorisée sur la route provinciale, au-delà des limites de cette collectivité, par le Ministre sous le régime de la *Loi sur la voirie*.

b) La disposition actuelle se lit comme suit :

**262(4)** Nonobstant le paragraphe 113(2), les arrêtés ou résolutions pris sous le régime du présent article ne sont pas assujettis à l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil.

#### Article 25

a) La disposition actuelle se lit comme suit :

**359(0.1)** Dans le présent article

« essieu relevable » désigne un essieu muni d'un dispositif permettant au conducteur du véhicule de soustraire l'essieu du contact du sol ou de modifier de manière substantielle le chargement supporté par l'essieu.

b) La disposition actuelle se lit comme suit :

**359(4)** À partir du 1<sup>er</sup> janvier 2005, le nombre d'essieux d'un véhicule auquel s'applique le présent article ou les règlements établis à son égard ne comprend pas tout essieu relevable sur le véhicule.

#### Article 26

La disposition actuelle se lit comme suit :

**364(1)** Nul ne peut construire ou établir un ciné-parc à moins que le Ministre n'en ait approuvé par écrit les plans et devis et l'emplacement.

#### Article 27

Entrée en vigueur.